

8^e édition

festival
ARTS
et **POÉSIES**



éditions
lectures
récitals
performances
ateliers
rencontres littéraires

Les
eauditives 2016

avec l'École Supérieure d'Art et Design Toulon Provence Méditerranée

28 mai **LA CELLE** Parvis de l'Abbaye
29 mai **TOURVES** Musée des Gueules Rouges



contact 04 94 72 54 81

www.plainepage.com

DÉBATS LECTURES CONFÉRENCES RÉCITALS PERFORMANCE EXPOSITION ÉDITIONS ATELIERS



de gauche à droite et de haut en bas
Dominique Massaut, Étudiants de l'ÉSADTPM, Jean-Pierre
Bobillot, Cécile Richard, Patrick Sirot, Sylvie Nève, Antoine
Simon, Roula Safar, Pauline Catherinot, Dani Orviz, Cédric
Lerible, Nicole Peyrafitte

Tourves, La Celle, Châteauneuf
LES EAUDITIVES 2015

ÉDITO

Depuis 8 ans le poisson mascotte du festival Les Eauditives nage vaillamment dans les remous argentiques pour continuer à propager les voix, les sons et les textes des créations actuelles.

Les Eauditives 2016, c'est 2 jours et 2 lieux de diffusion culturelle en Provence Verte : samedi 28 mai, au village de La Celle et dimanche 29 mai au Musée des Gueules Rouges à Tourves.

Lectures, éditions, récitals, rencontres d'auteurs et performances sur la place publique et le parvis, au musée, dans la mine, sur le carré ou dans le patio. La poésie est partout, la musique aussi.

Poètes émergents et auteur(e)s au long cours viennent en Provence Verte mêler leurs voix et leurs souffles, leurs sons et leurs textes.

De B comme Hervé Brunaux, poéticien d'haïku-tualité, à V comme Laura Vazquez, éveilleuse de ritournelles musclées, en passant par Thomas Déjeammes, improvisateur préparé sur papier déployé, Vanda Mikšić (Croatie), poète et traductrice de langue source et déliée, Maxime Hortense Pascal, homérienne ethno-connectée, Charles Pennequin, rocailleur de mots érodés, et aussi Brigitte Baumé et Marie Lamothe, neigeuses du silence en langue des signes. La plupart de ces auteur(e)s sont inédit(e)s et inouï(e)s dans cette 8^e édition.

Maryvonne Colombani et Gérard Meudal, journalistes littéraires, accompagnent les auteur(e)s et leurs livres publiés, dans le cadre du festival, pour partager leurs impressions de lecture.

Dans cette édition, les musiques s'entremêlent aux voix des poètes.

Roula Safar (Liban) mezzo-soprano et Yassir Bouselam (Maroc) violoncelliste eauditivent pour ce festival.

Roula Safar anime, cette année, un atelier voix avec l'ÉIMAD du Comté de Provence (École Intercommunale de Musique Arts et Danse).

Les étudiants de l'ÉSADTPM (École Supérieure d'Art et Design Toulon Provence Méditerranée) expérimentent en public leurs performances avec la complicité de leur enseignant poète et performeur Patrick Sirot.

Les élèves du Lycée Raynouard de Brignoles exposent leurs productions au CDI du lycée et au village de La Celle, après une rencontre et un travail en amont avec les auteur(e)s des éditions Plaine page, Éric Blanco, Cédric Lerible et Claudie Lenzi.

Dans cette 8^e édition, le festival Les Eauditives en Provence Verte offre, une fois de plus, un événement gratuit pour ouvrir nos oreilles et capter les voix du monde qui se mêlent ainsi à celles du territoire.

Nous vous souhaitons un bon festival.

Éric BLANCO, directeur du festival

10h	Voix off et poésie visuelle des élèves de l'atelier du Lycée Raynouard
10h30	Performances et installations sonores des étudiants de l'ÉSADTPM
11h30	Lectures et performances Thomas DÉJEANNES, Laura VAZQUEZ
12h	Intermède musical Yassir BOUSSELMAM violoncelliste (<i>Maroc</i>)
15h	Performances et installations sonores des étudiants de l'ÉSADTPM
16h	Lectures et performances Hervé BRUNAU, Maxime H. PASCAL
17h	Rencontre avec les auteurs, animée par Gérard MEUDAL Thomas DÉJEANNES, Maxime H. PASCAL, Laura VAZQUEZ
18h	Intermède musical Yassir BOUSSELMAM violoncelliste (<i>Maroc</i>)
18h15	Lectures et performances Vanda MIKŠIĆ (<i>Croatie</i>), Charles PENNEQUIN
19h	Récital de Roula SAFAR, mezzo-soprano (<i>Liban</i>)
19h30	Restitution de l'atelier voix de Roula SAFAR & les élèves de l'EIMAD
20h	Spectacle poétique en LSF* * <i>Langue des Signes Française</i> Brigitte BAUMIÉ et Marie LAMOTHE

la gratuité de toutes les rencontres offre un accès libre à la poésie

DIMANCHE 29 MAI

TOURVES

Musée des Gueules Rouges

14h	Performances et installations sonores des étudiants de l'ÉSADTPM
15h	Lectures à la frontale dans la mine Hervé BRUNAU Thomas DÉJEANNES Charles PENNEQUIN
16h	Rencontre avec les auteurs animée par Maryvonne COLOMBANI Hervé BRUNAU Vanda MIKŠIĆ (<i>Croatie</i>) Charles PENNEQUIN
17h	Intermède musical Roula SAFAR mezzo-soprano (<i>Liban</i>)
17h15	Lectures et performances Vanda MIKŠIĆ (<i>Croatie</i>) Maxime H. PASCAL Laura VAZQUEZ
18h	Récital Yassir BOUSSELMAM violoncelliste (<i>Maroc</i>)
18h30	Scène ouverte (inscription sur place)

Lavoir, Place des Ormeaux

- 10h **Voix OFF**
Restitution de l'atelier du Lycée Raynouard (voir encadré ci-dessous)
- 10h 30 **Performances et installations sonores**
Étudiants de l'École d'Art (ÉSADTPM)
- 11h 30 **Lectures et performances**
Laura VAZQUEZ
Thomas DÉJEAMMES
- 12h **Intermède musical**
Yassir BOUSSELAM, *violoncelliste* (Maroc)

Atelier voix de Roula SAFAR à l'ÉIMAD du Comté de Provence

De la voix parlée à la voix chantée

Vendredi 27 mai de 17h à 22h

Les Ursulines, Cours de la Liberté, Brignoles

Roula SAFAR dirige un atelier voix dans le cadre de l'ÉIMAD (École Intercommunale de Musique, Arts et Danse) du Comté de Provence pour le festival Les Eauditives

Inscriptions, ÉIMAD : 04 94 37 32 67

eimad@cc-comtedeprovence.fr

Voix OFF et Exposition de poésie visuelle

au Lycée RAYNOUARD, CDI et au village de La Celle

Avec les élèves de Seconde

Professeure de lettres Sabrina COUTENAY,

un atelier initié par les professeures documentalistes

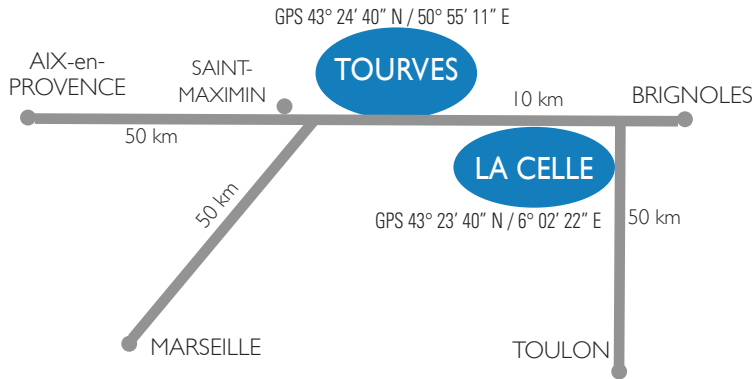
Fanette BIANCHI, Françoise LEBOUTET-MILLET, Karine MERTENS

Les auteurs Cédric LERIBLE, Claudie LENZI, Éric BLANCO

ont accompagné les lycéens au cours de ces ateliers

Parvis de l'Abbaye

- 15h **Performances et installations sonores**
Étudiants de l'École d'Art (ÉSADTPM)
- 16h **Lectures et performances**
Maxime H. PASCAL
Hervé BRUNAUX
- 17h **Rencontre avec les auteurs**
animée par Gérard MEUDAL
Laura VAZQUEZ, *Oui*.
Thomas DÉJEAMMES, *Et faire à partir de l'explosion*
Maxime H. PASCAL, *Le Tambour de Pénélope*
- 18h **Intermède musical**
Yassir BOUSSELAM, *violoncelliste* (Maroc)
- 18h15 **Lectures et performances**
Vanda MIKŠIĆ (Croatie)
Charles PENNEQUIN
- 19h **Récital**
Roula SAFAR, *mezzo-soprano* (Liban)
- 19h30 **Restitution de l'atelier voix ÉIMAD***
dirigé par Roula SAFAR
dans le cadre de l'*École Intercommunale de Musique, Art et Danse du Comté de Provence
- 20h **Spectacle poétique en Langue des Signes**
États de la neige
Brigitte BAUMIÉ et Marie LAMOTHE



Parvis du Musée des Gueules Rouges

14h **Performances et installations sonores**

Étudiants de l'École d'Art (ÉSADTPM)

Galleries de la mine du Musée

15h **Lectures à la frontale**

Hervé BRUNAUX
Charles PENNEQUIN
Thomas DÉJEAMMES

Patio du Musée

16h **Rencontre avec les auteurs**

animée par Maryvonne COLOMBANI, *journaliste à Zibeline*
Hervé BRUNAUX *Homo presque sapiens*
Vanda MIKŠIĆ, *Fragments sur*
Charles PENNEQUIN, *Tennis de table*

17h **Intermède musical**

Roula SAFAR, *mezzo-soprano* (Liban)


17h15 **Lectures et performances**

Vanda MIKŠIĆ (Croatie)
Laura VAZQUEZ
Maxime H. PASCAL

18h **Récital**

Yassir BOUSSELAM, *violoncelliste* (Maroc)

18h30 **Scène ouverte** *inscription sur place*



Musée des Gueules Rouges
Avenue de La Libération 83170 Tourves
04 94 86 19 63
www.museedesgueulesrouges.fr
ouvert du mercredi au dimanche de 14 h à 18 h



Parvis de l'Abbaye de La Celle
Place des Ormeaux 83170 La Celle
04 94 59 19 05
www.var.fr/infos/programmation-culturelle/abbaye-de-la-celle
L'abbaye est ouverte tous les jours sauf le lundi, les 1^{er} janvier, 1^{er} mai et 25 décembre, aux horaires des visites : 11h, 14h30, 15h30 16h30

Librairies partenaires
Le Carré des Mots, 4, place à l'Huile 83000 Toulon
Le Bateau Blanc, 10 rue de La République; 83170 Brignoles

ÉSADTPM

École Supérieure d'Art et Design Toulon Provence Méditerranée

www.esadtpm.fr/

Laboratoire expérimental

Eauditives, et un et deux et trois.

Troisième participation au festival les Eauditives, des étudiants de l'École Supérieure d'Art et Design Toulon Provence Méditerranée.

Troisième participation, troisième dispositif pédagogique: un laboratoire expérimental poésie/performance (à la périphérie du cadre pédagogique) est mis en place les mercredis en fin d'après-midi. Il s'adresse à l'ensemble des étudiants de l'école, de la première à la cinquième année. Chacun peut en ce lieu et temps de partage fabriquer et expérimenter.

Fabriquer des outils, des machines, des images, du texte...

Expérimenter des situations, scénarii, actions, dispositifs sonores etc.

Cet atelier expérimental permet à l'étudiant non seulement de vérifier la pertinence des enjeux de son projet artistique dans le cadre de ses études, mais aussi de découvrir d'autres modalités d'approches, d'autres possibles...

De ce laboratoire, initié et encadré par Patrick Sirot et Cédric Lerible (poètes performeurs), des « objets » de diverses formes sont produits, performances, textes, sculptures, installations...

Après débats et réflexions critiques, étayés d'apports techniques et théoriques, une sélection de ces expérimentations est proposée au public du festival.

Les étudiants ont le désir de se confronter en dehors de l'atelier à d'autres espaces, d'autres lieux, d'autres histoires avec un autre public pour interroger, par l'expérience, la qualité de leur recherche. C'est aussi pour eux l'opportunité de rencontrer et de dialoguer avec les auteurs et artistes invités.

Nous remercions les organisateurs du festival qui leur offrent cette possibilité.

Patrick SIROT, avril 2016



Brigitte BAUMIÉ
Marie LAMOTHE

Poète & comédienne, interprète LSF*

*Langue des Signes Française

Une collaboration de longue date autour de la traduction de la poésie, du français vers la Langue des Signes Française, nous a donné l'envie de créer une lecture-spectacle bilingue à partir d'un texte poétique de Brigitte Baumié. Le choix s'est porté sur *États de la neige*, suite de poèmes courts, Nous souhaitons jouer avec les

possibilités données par la traduction en LSF, partager les deux langues, donner à voir la poésie autant qu'à l'entendre.

La mise en scène est sobre, entièrement axée sur cette rencontre entre les deux langues que les deux actrices partagent, et laisse une grande place au silence, à l'évocation de ce temps arrêté de la neige.

Poète, musicienne, née en 1958, Brigitte Baumié est en perte d'audition depuis l'âge de 35 ans. Cet accident de la vie lui a ouvert les portes d'une langue, la Langue des Signes Française, et d'une culture dont elle ignorait tout. Depuis, elle œuvre à leur reconnaissance avec l'outil qui est le sien : la poésie, et la structure qu'elle a créée : Arts Résonances. Elle pratique la LSF et crée dans les deux langues.

Publications

Les mains fertiles, anthologie de poésie en LSF, livre-DVD, Doucey, 2015

Fertile, ouvrage collectif, l'Atelier du Hanneton, 2015

Pour le reflet d'un oiseau, Color Gang, 2015

États de la neige, Color Gang, 2011

J'ai tué ça existe pas, Color Gang, 2010

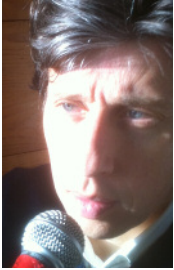
La traversée des abandons avec Pierre Duba, Six Pieds sous Terre/Arts Résonances
Textes dans la revue *Bacchanales*

Marie Lamothe est née à Poitiers dans une ville où la langue des signes trouvait sa place après une histoire nationale difficile. Une fois adulte, son choix professionnel est aisé : elle devient interprète en Langue des Signes Française. Co-fondatrice en 2009 de la structure Des'L, à Montpellier, elle développe une orientation esthétique et poétique, en mettant régulièrement ses talents d'interprète au service de la poésie et du spectacle vivant.

Samedi 28 mai LA CELLE

20h Parvis de l'Abbaye, spectacle poétique en langue des signes

POÈTES



Hervé BRUNAUX

Poète et romancier

<http://feroecemarquise.org/>

Hervé Brunaux est poète, romancier et journaliste. Il a publié, chez divers éditeurs, une quinzaine de recueils de poésie ou de romans, ainsi que des poèmes et des nouvelles dans des revues francophones.

Il a été invité à se produire en lectures-performances lors de plusieurs festivals en France, en Italie, en Croatie, au Québec et au Maroc, et a participé à des expositions de poésie visuelles en France, au Portugal et au Japon. Il édite une revue « de création et d'exagération », Ouste, depuis 1997, et a fondé en 2002 le festival international de « poésie vivante et gourmande », Expoésie, qui se déroule au printemps à Périgueux.

Publications récentes

Mémoire méduse, requiem (avec P. Chouissa et M. Gendarme), Gros Textes, 2016

Homo presque Sapiens, Plaine page, 2015

De l'or et des sardines, Rouergue, 2014

Carnet de l'Oriental, Plaine page, 2014

Samedi 28 mai LA CELLE

Parvis de l'Abbaye

16 h Lecture et performance

Dimanche 29 mai TOURVES

Musée des Gueules Rouges

Galleries de la mine

15 h Lecture à la frontale

Patio du Musée

16 h Rencontre avec les auteurs



Thomas DÉJEAMMES

Poète, performeur
photographe

<http://thomasdejeammes.fr/>
<http://kraumsnotho.blogspot.fr/>

Thomas Déjeammes est poète, photographe et performo(t)sonneur. Il crée en 2007 la maison d'éditions, les éditions [o]. En 2008 il met en place ce qu'il appelle des performo(t)sonances, formes de lectures en rapport avec les musiques électroniques et la musique électro-acoustique puis à partir de 2012 au sein du collectif d'expérimentateurs sonores et visuels Kraums Notho. Son travail prend de multiples formes, il déborde de la page pour confronter l'écriture à divers supports et médiums comme les murs, la photographie, la vidéo...

Il développe régulièrement des projets en relation avec différents artistes dont la série photo/texte Dreamdrum visible sur le site internet lib-critique.

Publication

Et faire à partir de l'explosion, Plaine page, 2016

Samedi 28 mai LA CELLE

Parvis de l'Abbaye

11 h30 Lecture et performance

17 h Rencontre avec les auteurs

Dimanche 29 mai TOURVES

Musée des Gueules Rouges

Galleries de la mine

15 h Lecture à la frontale



Vanda MIKŠIĆ

Poète & traductrice

Née en 1972 à Šibenik
Études à Zagreb, puis à Bruxelles où elle a soutenu sa thèse de doctorat.
Enseigne actuellement la traduction à l'Université de Zadar. Membre de la rédaction de la revue littéraire croate *Tema*, elle codirige également la collection *Domaine croate/Poésie* au sein des Éditions L'Ollave.

A publié dans différentes revues littéraires en Croatie, Turquie et Macédoine. À côté d'une vingtaine d'articles scientifiques, elle a publié une cinquantaine de traductions, de l'italien (Agamben, De Luca, Eco, Calvino, Pasolini...), ou du français (Barthes, Breton, Derrida, Foucault, Vian...).

A reçu plusieurs prix pour ses traductions, dont le plus récent pour celle du roman *La Vie mode d'emploi* de Georges Perec. Le ministre français de la Culture l'a nommée Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres (2014).

Publications

Fragments sur, trad. Martina Kramer, Jean de Breynne, Plaine page, 2016
Sels, poèmes choisis, trad. Martina Kramer et Brankica Radić, L'Ollave, 2015
Ce temps, le nôtre, poèmes, trad. Martina Kramer et Brankica Radić, Al Manar, 2015
Fragmenti o bacanju kamena (*Fragments sur les jets de pierre*), proses poétiques, Meandar Media, Zagreb, 2015
Diši kroz masku, diši normalno (*Respire dans le masque, respire normalement*), poésie, Meandar Media, Zagreb, 2012
Interpretacija i prijevod. Od potrage za poetičkim učincima do poetike prevođenja
Interprétation littéraire et traduction. De la recherche des effets poétiques à une poétique de la traduction essais, Meandar Media, Zagreb, 2011

Samedi 28 mai LA CELLE

Parvis de l'Abbaye

18h15 Lecture

Dimanche 29 mai TOURVES

Musée des Gueules Rouges

Patio du Musée

16h Rencontre avec les auteurs

17h15 Lecture



Maxime H. PASCAL

Écrivain & poète

Vit dans le Sud de la France.
Sa production couvre un spectre allant du poème au roman, du vers à des formes plus accidentées.

Ses collaborations avec des chorégraphes, des musiciens et des artistes contemporains éclairent son travail d'écriture et en approfondissent les marges.

Lectures & performances

Déklamons, Voix Vives de la Méditerranée, Sète, Actoral, cipM, les Ecritures Croisées, Festival Les Eauditives en Provence Verte, Maison de la Poésie de Nantes, Cité du Livre Aix-en-Provence, Festival Les Bruissonnantes, Voix de la Méditerranée, Lodève.

Publications

Le tambour de Pénélope, Plaine page, 2015
Nostos, Plaine page, 2013
L'Invention de la soif, Le temps des cerises, collection Action Poétique, 2013
Beyond, Studio Instrumental, Groupe Musiques Vivante de Lyon
Point typographique délaissé, Fidel Anthelme X, 2011
Never, Le Scorff, 2000
Revue *Action Poétique*, *Revue Littéraire*, *Teste*, *Muscle*

Samedi 28 mai LA CELLE

Parvis de l'Abbaye

16h Lecture et performance

17h Rencontre avec les auteurs

Dimanche 29 mai TOURVES

Musée des Gueules Rouges

Patio du Musée

17h15 Lecture et performance

Charles PENNEQUIN

Poète, performeur,
charles-pennequin.com

Né en 1965 à Cambrai,
Nord de la France.

A commencé à écrire dans
le courant de l'année 1993,
lorsqu'il vivait au Mans.



La photo est de Gaël Dadies

Vit à Ronchin, près de Lille.

Charles Pennequin dit: « c'est vivant. Et de plus en plus. Et c'est de plus en plus la merde. Plus ça vit et plus c'est la merde. Que faire? Continuer. Faire avec, avec la vie et avec les emmerdements. Plus on sera emmerdé et plus on sera vivant (c'est un cercle vicieux). » Charles Pennequin vit. C'est vicieux. Il est comme encerclé, comme entouré, comme encadré, comme encaissé, comme contre un mur. Oui, il est là planté, il est à rester planté durant des heures en attendant qu'on vienne éteindre. Après il fera tout noir dans la vie de Charles Pennequin. Après, quand on aura éteint les loupottes dans la vie de Charles Pennequin, on verra plus rien. Mais pour le moment ça reste allumé. Tant qu'y a de la lumière je campe là, dit Charles Pennequin. Charles Pennequin campe toujours un rôle de vivant, jusqu'au prochain numéro (à suivre.)

Publications récentes

Tennis de table, Plaine page, avril 2016

Les Exozomes, POL, mars 2016

Marasme, La belle époque, février 2016

Samedi 28 mai LA CELLE

Parvis de l'Abbaye

18h15 Lecture et performance

Dimanche 29 mai TOURVES

Musée des Gueules Rouges

Galerie de la mine

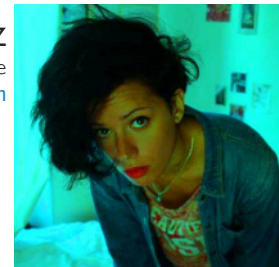
15h Lecture à la frontale

Patio du Musée

16h Rencontre avec les auteurs

Laura VAZQUEZ

Poète, performeuse
www.lauralisavazquez.com



Laura Vazquez vit à Marseille, elle donne des lectures partout, dans la vie, et sur Internet.

Ses textes *À chaque fois*, *Le système naturel et simplifié*, et *Menace* ont été publiés aux éditions Derrière la salle de bains.

Son livre La main de la main (prix de la vocation) a été publié par Cheyne éditeur. Elle participe également à de nombreuses revues dont *Nioques*, *Doc(k)s*, *If*, *BoXon*, *Les cahiers d'Adèle*...

Elle co-dirige la revue *Muscle*, et organise des lectures et des festivals de poésie.

Publication

Oui, Plaine page, 2016

Samedi 28 mai LA CELLE

Parvis de l'Abbaye

11h30 Lecture et performance

17h Rencontre avec les auteurs

Dimanche 29 mai TOURVES

Musée des Gueules Rouges

Patio du Musée

17h15 Lecture et performance

MUSICIEN(NE)S

Yassir BOUSSELMAM

Violoncelliste

<https://www.youtube.com/watch?v=FhBSatVqfDI/>

Natif de Rabat au Maroc, passionné de musique depuis son jeune âge, Yassir BOUSSELMAM y entreprend, dès l'âge de sept ans, des études de musique au Conservatoire de la Gendarmerie Royale ainsi qu'au Conservatoire National de Musique et de Danse de Rabat, où il remporte un premier prix et un prix d'honneur.

En 2004, Yassir obtient une bourse du gouvernement français qui lui permet de poursuivre ses études musicales au CRR de Paris. En 2009, il est admis au Conservatoire Royal de Bruxelles où il obtient un master spécialisé avec distinction ainsi que l'agrégation. En 2013, il est admis dans la classe de David COHEN au Conservatoire Royal de Mons où il obtient un master didactique avec distinction. Ex-membre de l'Orchestre Philharmonique du Maroc, l'Orchestre de la Radio-Télé marocaine ainsi que de l'Orchestre marocain de Musique Arabe, membre et fondateur du Yassir Bousselam Trio (Jazz-oriental), il joue en solo, duo, trio, quatuor et avec orchestre et pratique aussi bien le répertoire classique que le jazz ou la musique arabe traditionnelle et moderne.

Yassir a participé à différents festivals et a joué au sein d'une centaine de formations à travers le monde: Angleterre, France, Belgique, Allemagne, Autriche, Espagne, Pays-Bas, Suisse, Italie, Danemark, Luxembourg, Turquie, Canada, Tunisie, Algérie, Maroc, Bahrain, Les Émirats Arabes Unis, Koweït et le Qatar.

Personnalité singulière et généreuse, Yassir BOUSSELMAM, bien que très attaché aux répertoires classiques, vit la musique au pluriel, favorisant le partage et les collaborations les plus diverses, avec des musiciens et des artistes de différentes cultures, évoluant dans différents domaines, cherchant à incarner dans sa propre pratique la poly-culturalité du monde.

Samedi 28 mai LA CELLE

Parvis de l'Abbaye

12h Intermède musical

18h Intermède musical

Dimanche 29 mai TOURVES

Musée des Gueules Rouges

Patio du Musée

18h Récital



Roula SAFAR

Mezzo-soprano & instrumentiste

<http://roulasafar.wix.com/roulasafar>

Née au Liban, Roula Safar a grandi dans la musique et la poésie. Elle effectue ses études musicales (instrumentales : piano, flûte traversière et guitare classique, universitaires et vocales), tout d'abord à

Beyrouth ensuite à Paris. Elle s'engage dans la voie lyrique, interprétant des rôles d'opéras tels que Didon (*Didon et Enée*), La Messagère (*Orfeo*) Ramiro (*La Finta giardiniera*) Siebel (*Faust*), des oratorios, lieder et mélodies.

Elle chante à la Salle Pleyel, au Théâtre du Châtelet, à la Cité de la Musique, à l'Ircam, à Radio-France, à l'Opéra de Montpellier, à la Comédie de Reims, au siège des Nations Unies à Genève, dans différentes villes d'Europe, d'Afrique et du Proche-Orient. Elle participe à divers enregistrements d'oratorios de Franck, Jumentier, Mendelssohn, Schumann ainsi que d'œuvres contemporaines telles que: *Les Aragon* de M. Levinas, *Ce n'est qu'un rêve* de J-L. Dhermy, *Amal waqti* de Th. Machuel. Hortus édite son CD en solo, *Racines Sacrées* suivi du CD *Vergers d'exil*. Ces deux enregistrements sont une des réalisations d'un destin de troubadour des temps modernes qui se révèle peu à peu à Roula Safar: situant son répertoire à la croisée de différentes cultures, traversant genres et époques.

Atelier voix, *De la voix parlée à la voix chantée*

Roula SAFAR dirige un atelier voix dans le cadre de l'ÉIMAD du Comté de Provence (École Intercommunale de Musique, Art et Danse) pour le festival Les Eauditives

Samedi 30 mai LA CELLE

Parvis de l'Abbaye de La Celle

19h Récital

19h30 Restitution de l'atelier voix

Dimanche 29 mai TOURVES

Musée des Gueules Rouges

Patio du Musée

17h Intermède musical

JOURNALISTES

Gérard MEUDAL

Journaliste & traducteur



Journaliste littéraire de 1982 à 2005
d'abord à *Libération* puis au journal *Le Monde*.

Traducteur entre autres de Joseph O'Connor, Alan
Riding, Norman Mailer.

Animateur de rencontres littéraires en France
et à l'étranger.

Samedi 28 mai LA CELLE

Parvis de l'Abbaye

17h Rencontre avec les auteurs



Maryvonne COLOMBANI

Journaliste

www.journalzibeline.fr

Journaliste spécialisée dans la culture et la littéraire.
Réalise régulièrement des articles pour le mensuel
Zibeline.

Zibeline est un mensuel culturel gratuit, crée en 2007 par une équipe de passionnés.
Articles de fond, critiques (littéraires, ciné, théâtre, cirque, musique, arts visuels,
conférences, jeune public...), analyses de politiques culturelles et annonces
d' v nements sur la région Provence-Alpes-Côte d'Azur.

Dimanche 29 mai TOURVES

Patio du Musée

16h Rencontre avec les auteurs

PARUTIONS des auteurs invités

 ditions Plaine page www.plainepage.com/editions.htm

Samedi 28 mai 17 h La Cella Gérard Meudal présente

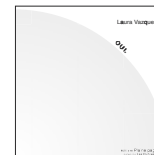


Thomas DÉJEAMMES
Et faire à partir de l'explosion

Collection Les Oubliés
ISBN 978-2-910775-94-0 5  

Laura VAZQUEZ
Oui.

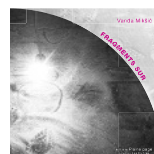
Coll. Les Oubliés
ISBN 978-2-910775-95-7 10  



Maxime Hortense PASCAL
Le Tambour de Pénélope

Coll. Connexions
ISBN 978-2-910775-87-2 12  

Dimanche 29 mai 16 h Musée des Gueules Rouges Maryvonne Colombani
présente

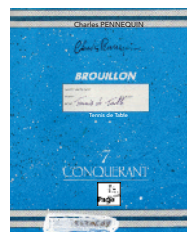
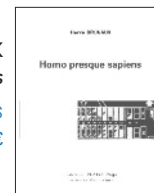


Vanda MIKSI C
Fragments sur

Coll. Les Oubliés ISBN 978-2-910775-93-3
5  

Hervé BRUNAUX
Homo presque Sapiens

Coll. Connexions
ISBN 978-2-910775-83-4 5  



Charles PENNEQUIN
Tennis de table
Coll. Calepins
ISBN 978-2-910775-91-9 20  

Ont Eauditivé depuis 2008

Domi.A. Nadine AGOSTINI Démosthène AGRAFIOTIS (Grèce) Collectif AKÉNATON Collectif L'ARTOTHÈQUE Patrick AUBERT Ritta BADDOURA (Liban) Coralie BARTHELÉMY Mimi BARTHELÉMY (Haïti) Élodie BARTHELÉMY Julien BLAINE Éric BLANCO Jean-Pierre BOBILLOT Grégory BONNAULT Yassir BOUSSELAM (Grèce) Sophie BRAGANTI Paule BRAJKOVIC Hervé BRUNAUX Roland CARIS Chantal CASEFONT Philippe CASTELLIN Pauline CATHERINOT Patrick CHARBONNIER Maryvonne COLOMBANI Jean-Pierre COUSIN Georges DÉFONTAINE Thomas DÉJEAMMES Patrick DUBOST Isabelle DUBSET Jacques DUDON Jean-Michel ESPITALIER Tristan FAVRE Alain FREIXE André GACHE Claire GARRIGUE Hortense GAUTHIER Doo Hwa GIANTON (Corée) Laurent GOLON Pierre GUÉRY Frédérique GUÉTAT-LIVIANI Kati HASCHERT HAWAD Raoul HÉBRÉARD Christian HIBON HPProcess Karin HUET Guy IBANEZ Magda IGYARTO Emma JACOLOT Théo JACOLOT Odile JACQUEMIN Nina KIBUANDA (RDCongo) Claudie LENZI Armand LE POËTE Cédric LERIBLE Sébastien LESPINASSE Laurène LEVEL Béatrice MACHET Dominique MASSAUT (Belgique) Elisabeth MAZEL Gérard MEUDAL Cerette MEYER Vanda MIKŠIĆ (Croatie) Chiara MULAS (Italie) Sylvie NÈVE Christian NIRONI Georges OLIVARI Dani ORVIZ (Espagne) Michel PARTAGE Maxime Hortense PASCAL Anny PELOUZE Charles PENNEQUIN Serge PEY Nicole PEYRAFITTE (USA) Marie-Françoise RADOVIC Emmanuel RASTOUIL Cécile RÉGNAULT Katy REMY Cécile RICHARD Alain ROBINET Nicolas ROMÉAS Roula SAFAR (Liban) Lole SAISSSET Antoine SIMON Micheline SIMON Patrick SIROT Frank SMITH Lucien SUEL Jean TORREGROSA Laura VAZQUEZ Dominique VITAL Günter VOSSIEK (Allemagne) Helmert WOUDEMBERG (Pays-Bas)

Le festival *Les Eauditives* est un projet de la ZIP (Zone d'Intérêt Poétique) des éditions Plaine page.

Cette structure associative créée en 1994 a pour objet la promotion et la diffusion des poésies et des arts contemporains : éditions, résidences d'auteurs, festivals, expositions d'arts visuels, ateliers d'écriture.

L'équipe de Plaine page

Claudie Lenzi, présidente

Éric Blanco, directeur artistique

Cédric Lerible, chargé d'édition

Coralie Barthélemy, chargée de communication et de logistique

Dominique Coenen, trésorière

Micheline Simon,

Antoine Simon,

Michelle Courty,

Magali François,

Laurène Level

Plaine page

185 rue des Tanneurs 83670 Barjols, Var, France

04 94 72 54 81

contact@plainepage.com

www.plainepage.com

facebook.com/plainepage

Les **eauditives**

festival arts et poésies 8^e édition



www.plainepage.com

facebook.com/PlainePage

contact@plainepage.com

MERCI aux partenaires qui soutiennent ce festival

Ministère de la Culture, DRAC PACA

Conseil Régional de Provence-Alpes-Côte d'Azur

Conseil départemental du Var

Centre National du Livre

Communauté de Communes du Comté de Provence

SOFIA action culturelle et La Copie privée

Villes de La Celle et de Tourves

École Supérieure d'Art et Design Toulon Provence Méditerranée

Musée des Gueules Rouges, Tourves

ÉIMAD École intercommunale de Musique Arts et Danse du Comté de Provence

Lycée Raynouard, Brignoles CDI Centre de Documentation et d'Information

CCAS EDF-GDF

Librairie Le Carré des Mots, Toulon

Librairie Le Bateau Blanc, Brignoles

et les adhérents de l'association Plaine page

partenaires médias

Zibeline www.journalzibeline.fr

La Strada www.facebook.com/journal.lastrada

Radio Verdon www.radio-verdon.com

Radio Sainte-Baume www.radiosaintebaume.com

Radio Agora Côte d'Azur www.agorafm.fr